

### *Coopération Nord-Sud*

Chers amis de Coopération Nord-Sud,

Quelle année!

Depuis la fondation de l'association en 2011 jusqu'à aujourd'hui, nous avons toujours été impliqués dans plusieurs activités et projets, mais jamais autant que cette année!

Ci-dessous je présente les événements extraordinaires qui ont marqué cette année en laissant de côté les activités que nous réalisons régulièrement:

- En Avril, nous avons reçu l'«agrément» du Ministère des Affaires étrangères (Direction de la Coopération au développement);
- En Juin, nous avons organisé la première édition du "Korogocho Run";
- En Septembre, nous avons visité Korogocho pour rencontrer nos partenaires locaux, les bénéficiaires et les autorités locales; avec eux, nous avons travaillé sur le projet « Améliorer l'éducation à Korogocho » que nous avons ensuite soumis au Ministère;
- En Octobre, le Ministère a approuvé notre projet et en Novembre a cofinancé les activités prévues pour la première année;
- Nos partenaires locaux ont lancé les activités prévues dans le premier trimestre;
- Entre Septembre et Décembre, nous avons bénéficié de la présence à Korogocho de notre premier bénévole, Oliver, qui a apporté une contribution décisive à la mise en œuvre de notre projet;
- En Novembre, nous avons établi un deuxième partenariat, cette fois avec le ministère de l'Education, de l'enfance et de la jeunesse, grâce auquel nous serons en mesure d'envoyer des bénévoles sur le terrain en collaboration avec le Service national de la jeunesse (SNJ);
- Enfin, vers la fin de l'année, nous avons lancé un projet pilote avec un nouveau partenaire, *Finafrica Uganda*: le tutorat à distance (e-mentoring) pour soutenir des petits entrepreneurs en Ouganda.

En outre, nous envisageons diverses activités pour les prochains mois:

- l'assemblée générale (9 Janvier) et la fête de l'Association (23 Janvier);

North-South Co-operation is a charity registered with the Luxembourg 'Registre de Commerce et des Sociétés', registration number F8775. Address: 16 Rue Mathias Perrang, L-8160, Bridel, Luxembourg [www.cns-asbl.org](http://www.cns-asbl.org)

Bank Account: LU98 0019 3555 9664 7000 - BIC: BCEELULL Facebook: Northsouth Cooperation - Coopération Nordsud

- Festival des Migrations (11-13 mars);
- La deuxième édition de la Korogocho Run (Juin);
- Un projet de photographie visant à sensibiliser le public sur le thème de la pauvreté et de la coopération au développement de dans le bidonville de Korogocho.

Tout cela a été rendu possible grâce à votre soutien, à la fois en termes de contributions financières et d'engagement personnel en faveur des projets et activités de l'association.

Ensemble avec vous, nous développons des activités centrées sur l'éducation (Bibliothèque de Korogocho), l'accès à l'information (Centre informatique) et la création de possibilités d'emploi (projet de tutorat à distance), pour aider des milliers d'enfants et de jeunes à sortir de la pauvreté et à donner un avenir à leurs familles.

Nous espérons que vous continuerez à nous soutenir dans cette mission.

Je vous remercie!

Roberto Marta,

Président  
Coopération Nord-Sud



## Les objectifs de développement durable des Nations Unies

Le 25 Septembre 2015, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté les nouveaux objectifs de développement durable pour la période de 2015 au 2030: 17 buts pour vaincre la pauvreté, lutter contre les inégalités, l'injustice, et le changement climatique.

Les OMD comprennent:

### Objectif 1: Pas de pauvreté

Éliminer la pauvreté sous toutes ses formes et partout dans le monde.

### Objectif 4: Éducation de qualité

Garantir une éducation de qualité et des possibilités d'apprentissage tout au long de la vie pour tous.

### Objectif 8: Travail décent et croissance économique

Promouvoir croissance économique soutenue, plein emploi productif et travail décent pour tous.

Tous nos projets contribuent à l'objectif numéro 1 de mettre fin à la pauvreté (bien que pour nous, ce serait suffisant de surmonter la misère, la pauvreté étant un concept relatif, et ne peut pas en tant que telle être éliminée).

Notre projet «Améliorer l'éducation à Korogocho» contribue à l'objectif 4 "Éducation de qualité."

Le projet e-mentoring vise à contribuer à l'objectif 8.

\*\*\*\*\*

## Visite sur le terrain à Korogocho



En Septembre, quatre représentants de la CSN ont effectué une visite à Korogocho: Oliver (notre bénévole qui est resté à Korogocho jusqu'à la fin de Décembre), Matteo, Fabrice et Roberto.

Lors de la visite, nous avons tenu des réunions avec:

- Notre partenaire le Centre communautaire St.John: Père Kennedy, le gestionnaire du centre; David (le bibliothécaire en chef); Kassim et Kevin (les deux bibliothécaires adjoints)
- L'école primaire St. John, l'utilisateur principal de la bibliothèque
- Notre partenaire Emmaus Education Centre: Kenedy, Directeur; enseignants; élèves et leurs parents;
- L'école secondaire Saint François d'Assise, qui va bénéficier du programme de prêt de livres
- Notre assistante locale Peninah;
- Le représentant du gouvernement à Korogocho (qui a signé une lettre confirmant le centre St. John comme propriétaire de la terre de la bibliothèque et qui autorise la construction de l'extension de la bibliothèque, une réalisation unique et rare dans le contexte de Korogocho!)
- Autres missionnaires Comboniens dont le travail quotidien sur le terrain consiste à défendre les droits des résidents de Korogocho.

Lors de notre visite, ensemble avec l'équipe locale, nous avons travaillé sur un plan de projet qui a été présenté au Ministère par Fabrice et Roberto à la fin de Septembre. Le projet (ou «programme» puisqu'il contient plusieurs projets) s'étend sur deux ans, avec un budget total de 174,268 Euros, et prévoit les activités suivantes:

1. Construire une extension de la bibliothèque;
2. Acheter 4.000 manuels scolaires et autres livres;
3. Aider l'école primaire Emmaus Educational Centre à se développer pour scolariser 150 enfants supplémentaires et leur fournir ainsi une alternative à la vie dans la rue et au travail sur la déchetterie de Dandora;
4. Élaborer un programme de prêt de livres pour les écoles environnantes;
5. Acheter 10 ordinateurs supplémentaires et une imprimante pour le centre informatique de la bibliothèque de St. Johns;
6. L'Achat d'équipement sportif pour la St. John's Sports Society;
7. Offrir des cours de formation au personnel local.

#### Répartition du budget:

Ministère: EUR 116 760

CNS: 57 508 EUR, dont € 13 390 constituent la contribution du partenaire local (valeur du terrain)

\*\*\*\*\*

## **Projet approuvé et cofinancé par le Ministère des Affaires étrangères du Luxembourg (Direction de la coopération au développement)**

En Octobre, le Ministère a approuvé notre projet.

Le 21 Novembre, nous avons reçu le premier transfert du ministère avec le montant couvrant la 1<sup>ère</sup> année du projet: € 82,018.93

\*\*\*\*\*



### **Oliver, notre premier bénévole à Korogocho**

De Septembre à Décembre, notre premier volontaire dans le domaine, Oliver, était logé par les missionnaires Comboniens dans leur résidence de Kariobangi. Il a vécu une expérience inoubliable.

Malgré son jeune âge (24), Oliver a joué un rôle clé dans le succès à la fois de notre visite sur le terrain en Septembre et dans les mois suivants où il a dû

suivre et coordonner la mise en œuvre des premières activités de notre projet.

Voici une mise à jour par Oliver sur le développement du projet:

\*\*\*\*\*

### **Le projet de bibliothèque Korogocho**

Notre nouveau bébé s'appelle bibliothèque communautaire de St. John. Pendant les deux prochaines années, nous travaillerons sur l'extension et l'amélioration de la bibliothèque St. John à Korogocho.

Ce projet ne pourrait pas avoir lieu sans l'agrément du Ministère des Affaires étrangères et sans nos initiateurs Fabrice et Roberto. L'agrément nous permet d'augmenter considérablement l'envergure de ce projet. Fabrice, qui a effectué un stage au sein du Ministère établi le lien. Roberto, le moteur de notre petite association était la personne en charge de la collaboration entre CNS, le Ministère et St. John's.

Le projet prévoit l'ajout d'un bâtiment de deux étages (200m<sup>2</sup>) aux locaux actuels de la bibliothèque (300m<sup>2</sup>). La surface de la bibliothèque sera donc presque doublée pour arriver à un total de 500m<sup>2</sup>. Le nouveau bâtiment comprendra un centre de TIC avec 10 ordinateurs supplémentaires. 4 ordinateurs avaient déjà été achetés suite à la victoire de CNS

l'année dernière aux ING Solidarity Awards. Pour compléter le centre de TIC, une imprimante sera achetée. La nouvelle installation aura besoin de nouveaux meubles, non seulement pour équiper le centre de TIC, mais aussi pour les salles de lecture ou les zones de travail en groupe. En outre, Coopération Nord-Sud veut augmenter le nombre de livres par l'achat de 4.000 manuels supplémentaires pour le pré-scolaire, primaire, et les cursus secondaires et universitaires.

Les activités de CNS incluent des domaines qui ont été négligés dans le passé. Par exemple, des rideaux seront achetés pour empêcher la poussière d'entrer par les fenêtres. Par ailleurs, un budget a été fixé pour des activités de sensibilisation au sujet de la bibliothèque.

Pour la mise en œuvre efficace du projet il est indispensable de pouvoir compter sur du personnel qualifié. Sur cette base, le jeune bibliothécaire Kevin recevra une formation en TIC en vue de devenir responsable du nouveau centre de TIC. Ensuite, notre assistante locale Peninah recevra une formation en gestion de projet comme elle est responsable de superviser ce projet ambitieux.

Nous mettons également l'accent sur la promotion de la bibliothèque. Même s'il s'agit de la seule bibliothèque de Korogocho et des districts voisins, elle reste cependant peu connue. Voilà pourquoi la première activité de promotion est l'installation d'une enseigne devant l'école. La route en face de l'école est une route principale qui passe par Korogocho pour relier les quartiers de Kariobangi et de Lucky Summer. D'autres activités de promotion incluent la distribution d'affiches et de dépliants dans 30 écoles partenaires.

Ces améliorations, ensemble avec la stratégie de promotion qui inclue une meilleure communication avec les écoles partenaires et plusieurs journées portes ouvertes par an, vont attirer davantage d'étudiants à la bibliothèque. L'objectif est d'offrir aux élèves et étudiants la possibilité d'étudier et de faire des recherches dans un endroit calme et paisible. Nous voulons leur fournir un cadre qui leur permette d'augmenter les chances de passer leurs examens, de postuler pour un emploi ou de se connecter à Internet, souvent inaccessible pour beaucoup d'entre eux.



Je ne peux pas souligner suffisamment l'importance de ce projet. St John Community Library est la seule bibliothèque au sein de Korogocho et des quartiers voisins. Cela signifie que des étudiants parcourent des distances de 2, 3, 4 km pour venir lire et étudier dans cette bibliothèque. Aussi, les gens à Korogocho sont très pauvres. En fait, Koch (comme les locaux surnomment Korogocho) est le quatrième bidonville de Nairobi en termes de dimensions. La criminalité, la violence, la pauvreté extrême sont omniprésentes dans ce bidonville depuis des années.

La situation s'améliore lentement, mais la moyenne est encore très basse. Il n'y a pas d'électricité ou d'eau dans les petites cabanes, appelées "shamba". Une telle "shamba" a une surface de 10 m<sup>2</sup> (maximum 15m<sup>2</sup>) et abrite une famille entière. La même pièce sert de cuisine, salon, et pour dormir. Évidemment, ce n'est pas l'endroit idéal pour effectuer ses devoirs correctement, garder des livres ou utiliser un ordinateur avec internet pour faire des recherches. La bibliothèque de St John sert la communauté entière et offre ses services à des coûts très faibles 100-200KSH par an (1-2 €).

Nous avons non seulement confiance en ce projet extraordinaire, mais nous avons aussi la chance de travailler avec des partenaires dignes de confiance, fiables et honnêtes. Nous sommes convaincus que ce projet aura un grand impact sur la Communauté!

Oliver

\*\*\*\*\*

### **Un autre partenariat, cette fois avec le Ministère de l'Éducation**

Le partenariat le plus récent que nous avons signé est celui avec le ministère de l'Éducation et de la Jeunesse du Luxembourg. Il nous permet de pouvoir engager de jeunes volontaires inscrits au Service national de la Jeunesse (SNJ) pour des activités de bénévolat au Luxembourg mais aussi en tant que bénévoles pour la coopération dans les pays bénéficiaires. Le SNJ assure la formation nécessaire pour les bénévoles et couvre les coûts du bénévolat.

Il s'agit d'un autre grand pas en avant pour CNS, car il nous permettra de compter sur le soutien supplémentaire qui est devenu essentiel pour nous afin de suivre toutes les activités et projets. Aussi, nous pouvons répéter l'expérience valorisante d'avoir un de nos volontaires en Afrique.

Un merci spécial à Jeff qui a suivi notre demande auprès du SNJ.

\*\*\*\*\*

### **E-Mentoring**

Avec le projet actuels de 2 ans à Korogocho, Coopération Nord-Sud a non seulement

commis eux-mêmes à un grand projet, mais se sont également exposés à une grande quantité de travail. Toutefois, nous continuons à viser haut.

Par conséquent, nous sommes sur le point de lancer un projet de E-Mentoring (tutorat à distance) avec Finafrica, notre nouveau partenaire à Kampala, en Ouganda. Ce projet vise à mettre en contact des professionnels de divers domaines en Europe avec des petits entrepreneurs en Ouganda. Nous cherchons à créer une relation de tutorat entre les deux parties vivant des réalités totalement différentes. Comme ces régions sont très éloignées, et comme la lettre "E" l'indique, nous ferons recours aux appels de conférence, e-mails et Skype. Clairement, ce projet présente de nombreux défis: différences culturelles, environnementales ou juridiques. L'objectif de ce partenariat est de favoriser des échanges enrichissants d'un point de vue non seulement professionnel, mais aussi social.

La première étape du projet consiste en une phase pilote avec un petit groupe de tuteurs. A partir de là, nous serons en mesure de refléter et d'élaborer sur le succès du partenariat. Dans une deuxième étape, un partenariat de tutorat amélioré sera lancé. Plus tard, nous espérons créer un programme de E-mentoring durable.

Si vous êtes intéressés à en savoir plus, et peut-être devenir un e-mentor vous-mêmes, écrivez-nous: [info@cns-asbl.org](mailto:info@cns-asbl.org)

\*\*\*\*\*

## Library Day à Korogocho

En Juillet, St John et CNS ont organisé les célébrations de la "Journée Bibliothèque" à Korogocho. Cette année, l'événement a connu une participation massive: 2.500 enfants, avec leurs parents et les enseignants. La Communauté de Korogocho, malgré les problèmes quotidiens pressants, a reconnu l'importance de l'éducation.



\*\*\*\*\*

## Des chaussures de sport pour Korogocho

En Septembre, nous avons apporté avec nous des dizaines de paires de seconde main des chaussures de sport (mais en très bon état) pour les enfants et les jeunes de Korogocho. Nous voulons remercier tous les amis qui ont contribué à ce don!

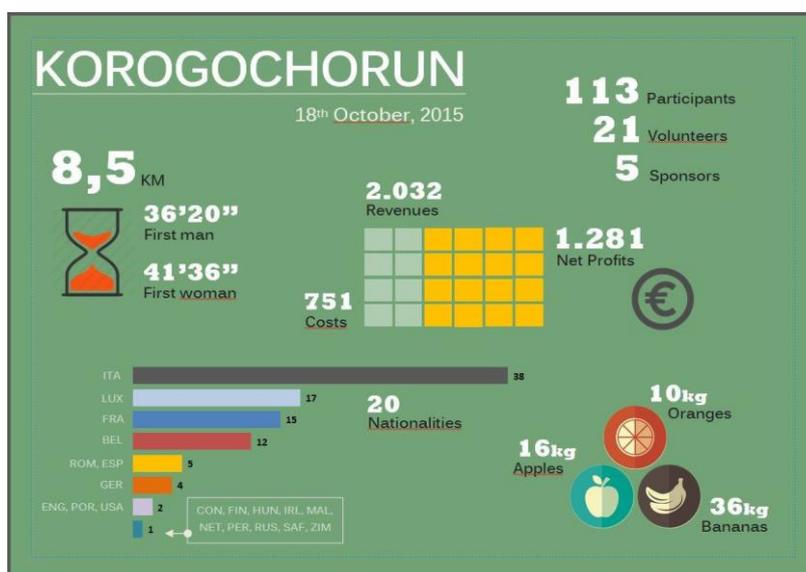


\*\*\*\*\*

## Korogocho Run!

Cette année, de nouveaux amis ont rejoint l'association et ont apporté des contributions remarquables. Myriam et Andrea, en particulier, ont organisé la première édition de la course le 18 Octobre à Bonnevoie (Luxembourg). C'était un grand succès: une excellente organisation et une ambiance agréable!

Nous vous attendons encore plus nombreux pour la deuxième édition qui se tiendra en Juin 2016.



## St. John's Sports Society



Pour la troisième année consécutive, CNS a remporté les ING Solidarity Awards en atteignant la première place parmi les associations luxembourgeoises qui ont participé. Nous tenons à remercier tous les amis qui ont voté pour CNS cette année. Avec votre soutien, nous avons gagné le prix de 1.000 €. Et grâce au partenariat avec le ministère, ce montant est triplé. Nous avons déjà transféré 3000 € au compte de St John, avec lesquels ils achèteront de l'équipement sportif pour la St. John's Sports society.

\*\*\*\*\*

### Nouveau site web

Grâce à Andrea et Jeff, nous avons créé un nouveau site Web plus convivial et transparent : [www.cns-asbl.org](http://www.cns-asbl.org)

\*\*\*\*\*

### Des réunions régulières entre amis NSC

Afin d'améliorer notre communication, Andrea nous a suggéré les mesures suivantes:

- Page Facebook: créée!
- Nouveau site Web: créé (<http://www.cns-asbl.org/>) Merci Jeff!
- Newsletter: vous la lisez!

Mais comment faire pour avoir plus de rencontres entre les membres et amis de CNS? En dehors des grands événements comme la fête de l'association le 23 Janvier ou le Koro-gocho Run en Octobre dernier, les opportunités de se rencontrer et d'échanger des idées sont rares. Pour cette raison nous avons décidé d'organiser un petit "get together" informel tous les premiers lundis du mois, après le travail. Nous pourrions nous rencontrer dans un café à 18.30-19.00, boire un verre, parler de l'association, de l'évolution des projets, mais aussi avoir une conversation entre nous. Il s'agirait de petites rencontres sans un ordre du jour et sans chef, ouvertes à tous et sans engagement.

La première réunion aura lieu à Bonnevoie au Bounwegerstuff (<http://www.bounwegerstuff.lu>), le 1er Février à 18h30.

Nous nous réjouissons de vous y rencontrer !!

Andrea

[bernandrea@gmail.com](mailto:bernandrea@gmail.com)

## **Assemblée générale annuelle**

L'assemblée générale annuelle des membres a eu lieu le samedi 9 Janvier 2016 au 14:00 à:

Salle Polyvalente, 24, rue de l'Ecole  
L-8128 Bridel  
Luxembourg

\*\*\*\*\*

## **Fête de Nouvel-An**

Cette année, notre fête aura lieu le Samedi 23 Janvier à partir de 19h30:  
Café-Bar Conter  
64 Grand-Rue, Luxembourg

\*\*\*\*\*

## **Les inscriptions pour 2016 membres sont maintenant ouvertes**

Cotisation annuelle: 25 € (à payer par virement bancaire)  
Titulaire du compte: Coopération Nord-Sud  
Numéro de compte: LU98 0019 3555 9664 7000  
Code BIC: BCEELULL  
Message: Membres 2016, Prénom + Nom

\*\*\*\*\*

## **Devenir donateur régulier**

En devenant un donateur régulier, vous pourriez nous aider à maintenir un contrôle adéquat sur les recettes et à mieux gérer la planification de nos projets. Depuis que nos projets et leur envergure augmentent, nous dépendons encore plus de votre soutien pour les financer. Par conséquent, si vous souhaitez nous aider, nous vous suggérons de faire un ordre permanent auprès de votre banque. Si vous êtes résident au Luxembourg, vos dons seront déductibles de l'impôt sur le revenu à partir d'un montant annuel de 120 €. A cette fin, nous fournissons un certificat de vos dons pour chaque année. En outre, le montant de votre don sera effectivement multiplié par trois ou quatre (selon le type de projet) grâce au co-financement de nos projets par le Ministère.

Informations à transmettre à votre banque				
Bénéficiaire	Coopération Nord-Sud			
Compte BIC	LU98 0019 3555 9664 7000 BCEELULL			
Montant mensuel	10 €	25 €	50 €	Autre montant



Merci!

North-South Co-operation is a charity registered with the Luxembourg 'Registre de Commerce et des Sociétés', registration number F8775. Address: 16 Rue Mathias Perrang, L-8160, Bridel, Luxembourg      [www.cns-asbl.org](http://www.cns-asbl.org)  
 Bank Account: LU98 0019 3555 9664 7000 - BIC: BCEELULL      Facebook: Northsouth Cooperation - Coopération Nordsud